



# DIARIO DEL GOBIERNO DE CATALUÑA Y DE BARCELONA,

Del Viérnes 9 de Agosto de 1881.

( Vigilia ) *San Roman Mr.*

Las quarenta horas están en la Iglesia Parroquial de San Jayme ; se reserva á las seis de la tarde.

| DIA.                  | TERMÓMETRO | BARÓMETRO. | VIENT. Y ADMÓSFERA         |
|-----------------------|------------|------------|----------------------------|
| 7 á las 11 de la noc. | 16 grad.   | 28 p. 1 l. | n.o. ray. tr. rl. gr. lla. |
| 8 á las 6 de la mañ.  | 18         | 28 1       | N. E. Nubes.               |
| 8 á las 2 de la tard  | 22         | 28 1       | S. O. Idem.                |

## CONFEDERATION SUISSE.

*Schaffhouse 16 juin.*

Nous recevons successivement des détails sur ce qui s'est passé à la diète au sujet des recrutemens pour le service de la France. Il résulte des instructions données par les cantons à leurs députés, qu'on est unanimement porté à maintenir le principe des enrôlemens volontaires, qu'on veut encourager de toutes les manières possibles. Lors de la discussion sur cet objet, on est convenu généralement que cette affaire avait la plus haute importance, qu'elle était liée aux plus grands intérêts de la patrie, et qu'il importait beaucoup à la Suisse de prouver que ses citoyens n'avaient aucune aversion pour le service militaire. Enfin la

## CONFEDERACION SUIZA.

*Schaffhouse 16 de Junio.*

Recibimos continuamente noticias circunstanciadas acerca lo que se ha pasado en la dieta en asunto de las reclutas para el servicio de la Francia. De las instrucciones que han dado los cantones á sus diputados resulta que todos están unanimamente inclinados á mantener el principio del asiento voluntario de plaza, que de todos modos quieren fomentar. Al discutirse este artículo han convenido generalmente en que este asunto era de la mayor importancia, que estaba vinculado con los mayores intereses de la patria, y que importaba mucho á la Suiza el probar que sus ciudadanos no

une commission de proposer à l'assemblée les nouvelles résolutions qu'elle était dans le cas de prendre, en partant toujours du principe des enrôlemens volontaires.

## BAVIÈRE.

*Munich 19 juin.*

Le conseiller de Vibeking, si renommé par la construction de plusieurs ponts et machines hydrauliques, vient de publier un ouvrage qui sera sans doute avidement recherché par toutes les personnes qui cultivent la même science. L'auteur l'a rendu intéressant pour d'autres classes de lecteurs, en y insérant une description détaillée des ports de Cherbourg, Neuvendiepen, Nord-Hollande, Amsterdam et Cronstadt. L'article de Cherbourg contient des considérations extrêmement judicieuses sur les moyens et les ressources incalculables de la France pour arriver à une puissance navale, telle qu'elle l'eut dans le 17.<sup>e</sup> siècle, et telle que les hollandais et les anglais l'ont exercée tour à tour.

## ANGLETERRE.

*Londres 19 juin.*

On compte à Londres de 60 à 70 raffineries de sucre, qui ont l'une dans l'autre trois chaudières; et il paraît, d'après les calculs qui ont été faits, que depuis le mois de novembre dernier, ces établissemens ont perdu plus de 300 000 liv. sterl.

*Carlscrona, le 2 juin.* Sir James Sumarez n'est point encore entré dans la Baltique, mais nous l'avons vu à Gœthenbourg. D'après toutes les apparences, les affaires nous vont doucement cette année. Notre gouverne-

ment. Finalmente la dieta ha encargado à una comision el que propongi à la asamblea las nuevas resoluciones que pueda tomar, partiendo siempre del principio del asiento voluntario.

## BAVIÈRE.

*Munich 19 de Junio.*

El consejo de Vibeking, tan celebrado por la construccion de muchos puentes y maquinas hydraulicas, acaba de publicar una obra que sin duda buscarán con anhelo todas las personas que cultivan esta misma ciencia. El autor ha hecho interesante esta obra para otras clases de lectores, insertando en ella una descripcion circunstanciada de los puertos de Cherburgo, Neuvendiepen, Nord Holanda, Amsterdam y Cronstadt. El artículo de Cherburgo trae reflexiones sumamente juiciosas acerca los medios y recursos incalculables de la Francia para llegar à ser una potencia naval, qual la tuvo en el siglo décimo septimo, qual los holandeses é ingleses la han exercido à su turno.

## INGLATERRA.

*Londres 19 de Junio.*

Se cuentan en Londres de 60 à 70 casas donde se purifica el azúcar, que entre unas y otras tienen tres calderas; segun los calculos que se han hecho parece que desde el novimbre último estos establecimientos han perdido mas de 300,000 libras esterlinas.

*Carlscrona 2 de Junio.* Sir James Sumarez no ha entrado aun en el Báltico, y le hemos visto en Gœthenbourg. Segun toda aparencia, los negocios van poco à poco este año. Nuestro gobierno hace tambien todo

ment fait aussi tout son possible pour en venir à un accommodement, et il paraît déterminé à ne point dévier du principe qu'il a adopté à l'égard de la Grande-Bretagne.

### S U E D E.

*Stockholm 11 juin.*

Les registres pour la conscription ont été à peine ouverts qu'ils ont été complétés. Il s'est présenté en un seul jour jusqu'à cent quarante volontaires.

lo posible para llegar à hacer un ajuste, y parece determinado à no apartarse del principio que ha adoptado en orden à la Gran Bretaña.

### S U E C I A.

*Stockholmo 11 de junio.*

Los registros para la conscripcion à penas se han abierto que ya se han completado. En un dia solo se han presentado hasta ciento y quarenta voluntarios.

## NOTICIAS PARTICULARES DE BARCELONA.

*Manresa 19 juillet.*

Il arriva avant-hier dans le voisinage de Barcelonne un nombre considérable d'ennemis commandés par le général Suchet, accompagnant un convoi considérable, et une infinité de jeunes gens et de prêtres qu'ils enlevèrent dans les villages par où ils passèrent. ( 1 )

*Manresa 19 de Julio.*

Los enemigos en número considerable con el General Suchet, y guiso convoy, y una infinidad de jóvenes y curas que cogieron en los lugares de su tránsito, llegaron anteayer mañada à las inmediaciones de Barcelona. ( 1 )

( 1 ) Toute la ville de Barcelonne et les villages des environs ont vu arriver ici Mr. le Maréchal Suchet toutes les fois qu'il y est venu, et l'on peut savoir si jamais les troupes y ont conduit ni curés, ni jeunes gens. C'est avec ces impostures appréciées de tout le monde que l'on cherche à échauffer les malheureux paysans que l'on veut conduire à leur perte. C'est d'après ces mêmes principes que le baron d'Eroles a fait tout récemment une proclamation sanguinaire qui lui a mérité le titre du Néron de la Catalogne. Comme son patron, il paraît désirer que le peuple catalan n'ait qu'une tête afin d'avoir le plaisir de la lui faire sauter.

( 1 ) Toda la ciudad de Barcelona, y los lugares de sus contornos han visto llegar aquí el Mariscal Suchet siempre que ha venido à ella, y qualquiera puede averiguar si jamas sus tropas han conducido ni curas, ni jóvenes. Con semejantes imposturas que todo el mundo conoce procuran acalorar los infelices paisanos à quienes quieren conducir à su ruina. Bixo estos mismos principios el Baron de Eroles acaba de hacer una proclama sanguinaria que le merece el título del Néron de Cataluña. Como el patrono suyo parece que desea que el pueblo catalan no tenga mas que una cabeza, para que pueda el gusto de hac

*pourvu toutefois qu'il n'ait aucun danger à courir pour cela*; car Mr. le Baron est un homme très prudent qu'on ne trouve jamais là où il y a quelque péril à affronter. Il veut tout faire brûler, tout faire tuer, et en attendant il fait filer sur Mahon les quadiuples qu'il extorque à ses infortunés concitoyens. Il prendra ensuite le même chemin qu'ont pris O'Donnell et Campoverde, et ira jouir du fruit de ses extorsions, se moquant des victimes qu'il aura faites. Mr. le Baron avait paru jusqu'à présent un homme d'honneur, égaré par l'esprit de parti; mais aujourd'hui il jette le masque, et s'il est avide de réputation, on voit bien qu'il n'aspire qu'à la célébrité d'Erostrate.

*cerla cortar, pero siempre con tal que no tenga ningún peligro a que exponer su persona*; porque el Señor Baron es un hombre muy prudente, que nunca se halla donde hay algun peligro que arrostrar. Todo quiere hacerlo quemar y matar, y entretanto hace marchar para Mahón las piezas de á ocho lo que saca por fuerza de sus infelices compatriotas; despues tomará el mismo camino, que han tomado Odonell y Campoverde, é irá á gozar del fruto de sus extorsiones, burlandose de las víctimas que habrá hecho. El Señor Baron habia parecido hasta el presente un hombre de honor desviado por el espíritu de partido; pero al dia de hoy quita el disfraz, y si es codicioso de reputacion, es bien claro que no aspira sino á la celebridad que ha adquirido Erostrato.

#### Venta.

Qualquiera persona que quiera comprar bacalao *frescal*, à 16 pesetas la arroba, se vende frente de la Seca.

#### Sirviente.

Mariana Blanc de 15 años de edad, desearia encontrar casa de poca familia para servir aun que fuese sin salario, sabe los que haceres de una casa; dará razon de ella el Zapatero que vive à la calle Nueva, al lado de casa Siréz n.º 29.

Il s'est perdu hier à la Citadelle une montre à répétition, dont la boîte est en argent entourée de deux cercles en or. On prie celui qui l'aura trouvée de la porter au bureau de ce journal; où on lui remettra une gratification. L'on prie aussi les personnes chez qui on pourrait la présenter de l'arrêter et de la faire porter audit bureau; la récompense sera la même.

Se perdió ayer en la Ciudadela un reloj de repetición de plata y guardado de dos círculos de oro. La persona que lo hubiere hallado se servirá llevarlo en la oficina de este periódico, donde se le dará una gratificación. Las personas à quienes le presentaren serán tambien servidas de llevarlo en la misma oficina donde se le dará la misma recompensa.

#### TEATRO.

La Sociedad dramática Española representará hoy la comedia titulada, *La Antrémata* en un acto con sus intermedios de música, tonadillas, ninús alemandados y saynete.